Doc 31 1

[4]

27.

Sildaniña

Sildaniña s'apasea – por los palacios de Vila;
retorce sus manos blancas, – sus anillos quebra y tira.
Su madre l'está mirando – y al momento le decía (1)
– ¿Porqué haces eso, Sildana? – ¿Porqué haces eso, mi hija.
– Fro se lo digo, mi madre: – de vergüenza no podría.
– dímelo tu, la Sildana; – dímelo tu, hija mía;

(1) Según otra versión de Penouta, casi idéntica a ésta:
–" Su madre l'está mirando – de la torre d' Altamira.

31.2 (61)

dímelo tu, la Sildana, – que 'o todo te callaría
– El pícaro de mi padre – d'amores me pretendía
– Cállate tu, la Sildana; – cállate tu, hija mía;
cállate tu, la Sildana, – que 'o todo gobernaría:
yo m'iré para tu cama, – tu t'irás para la mía,
tu te porás mi cama, – yo poré tu redencilla. (1)
I así que llegó la noche – su marido que venía;
apenas entró en casa – para su cama camina.
– Dame la honra, Sildana; dámela tu, hija mía.
– ¿Qué honra le daré á mi padre, – mujer tres veces parida?
– ¿A quien pariste, Sildana? – ¿a quien pariste, hija mía?
– Una parí á Don Juan – y otra á doña Ana María,
y otra parí á Sildana – qu'era la flor de Castilla
– ¡Malhaya la mi mujer, – la madre que te paria! (2)
De las penas del infierno – me sacastes n'este día.
Fron pensei qu'entre mujeres – tal discurrimento habrá.

Recitado por Petra Fernandez, de Rubiales (Viana del Bollo) prov. de Orense

(1) Según la versión de Penouta: "– tu te ponderás mi capa – yo poré tu redencilla".
(2) "¡Bonhaya seas mi mujer, – bonhaya seas por tu vida" (Versión de Penouta)

Colector Alfonso Herrell